

Ugovor ACREDIA Inkasso^A

Debt Collection Agreement ACREDIA Inkasso^A

Poduzeće (Puni naziv poduzeća/adresa službenog sjedišta):
The Company (Full company name/address of registered office):

.....

.....

.....

.....

- dalje u tekstu: nalogodavac – sklapa s ACREDIA Services SEE d.o.o. – dalje u tekstu: ACREDIA – ugovor o budućoj dodjeli naloga za naplatu potraživanja – dalje u tekstu: nalozi za naplatu dugova.
- hereafter: the principal – hereby concludes with ACREDIA Services SEE d.o.o. – hereafter: ACREDIA – an agreement governing the future placement of orders for the collection of receivables – hereafter: debt collection orders.

Podaci o nalogodavcu Details of the principal

Kontakt osoba
Contact person

Telefon
Telephone

Faks
Fax

E-pošta
Email address

Ugovor o osiguranju br.
Insurance No.

UID-br.
VAT Identification No.

Bankovni podaci za prijenos naplaćenih iznosa
Bank account details for transfer of collected payments

IBAN
IBAN

BIC
BIC

Napomena: SEPA mandat izravnog terećenja može se dodijeliti na dodatnom listu.
Note: The SEPA direct debit mandate can be issued on a supplementary sheet.

1. Za sve naloge za naplatu dugova koje nalogodavac preda ACREDIJI tijekom valjanosti ovog ugovora, vrijede oni Opći uvjeti za naplatu potraživanja (AGB-Inkasso) koji su u datome trenutku važeći, te također vrijede u datome vremenu aktualni Uvjeti ACREDIJE. Nalogodavac je upoznat s trenutno važećim AGB-Inkasso i Uvjetima koje je primio na znanje. O promjenama AGB-Inkasso ili Uvjeta, nalogodavca je potrebno upoznati najkasnije mjesec dana prije nego one stupe na snagu. Promjene vrijede za sve nove naloge za naplatu dugova koje nalogodavac podnese nakon stupanja na snagu izmjena.

The General Terms of Debt Collection as amended from time to time and the ACREDIA conditions as amended from time to time apply to all debt collection orders that the principal places with ACREDIA during the term of validity of this agreement. The currently valid General Terms of Debt Collection and conditions have been provided to and acknowledged by the principal. The principal will be notified of any amendments to the General Terms of Debt Collection or the conditions no later than a month before they come into force. The amendments apply to all new debt collection orders that the principal places after the amendments have come into force.

2. Nalogodavac ACREDIJI može dodijeliti nalog za naplatu potraživanja od povezanih poduzeća, ukoliko ga je dotično povezano poduzeće za to opunomoćilo. Na ACREDIJIIN upit, nalogodavac je dužan pisanim putem dokazati opunomoćenje.

The principal may also instruct ACREDIA to collect the receivables of affiliated companies, providing that the principal has been authorised to do so by the affiliated company concerned. At ACREDIA's request, the principal must provide ACREDIA with written proof of such authorisation.

3. Ovaj ugovor sklapa se na neodređeno vrijeme i mogu ga pisanim putem otkazati obje ugovorne strane uz pridržavanje otkaznog roka u trajanju od dva tjedna posljednjeg dana u mjesecu. Ovime se ne mijenjaju nalozi za naplatu koji su već dodijeljeni.

This agreement is concluded for an indefinite period and may be terminated in writing by either contract partner on the last day of a given month following a notice period of two months. Any debt collection orders already placed will be unaffected.

Zaštita osobnih podataka

Data protection

Primamo na znanje da se Izjavu o zaštiti osobnih podataka tvrtke ACREDIA Services SEE d.o.o. može pročitati na mrežnim stranicama na poveznici www.acredia.at/en/privacy-policy/acredia-services-gmbh.

We acknowledge that the Privacy Policy of ACREDIA Services SEE d.o.o. is available on the company website under the following link: www.acredia.at/en/privacy-policy/acredia-services-gmbh.

Privola za prijenos podataka

Consent to the sharing of data

* Suglasni smo da ACREDIA sve podatke koje smo do sada i koje ćemo ubuduće podijeliti u svrhu procjene rizika prosljedi sljedećim tvrtkama:

(i) ACREDIA Versicherung AG

(ii) Euler Hermes SA i društvima grupe Euler Hermes

(www.allianz-trade.com/en_global/our-sites.html; Allianz Trade je brend Euler Hermesa)

Privolu se u svakome trenutku može opozvati s djelovanjem u budućnosti. Nakon opoziva privole pod određenim uvjetima neće biti moguće provesti usluge koje su dogovorene u ugovoru.

We hereby consent to ACREDIA sharing all data provided by us up to now and in the future for the purpose of risk assessment with the following companies:

(i) ACREDIA Versicherung AG

(ii) Euler Hermes SA and the companies of the Euler Hermes-Group

(www.allianz-trade.com/en_global/our-sites.html; Allianz Trade is a trademark of Euler Hermes)

Consent may be withdrawn at any time with effect for the future. Withdrawal of consent may mean that not all contractually agreed services can be provided henceforth.

* Obvezno polje. Privola za prijenos podataka potrebna je za zaključivanje ugovora o naplati dugova i odvijanje postupaka naplate dugova. Daljnje informacije o prenošenju osobnih podataka ACREDIJI Versicherung AG te članicama Euler Hermes grupe mogu se pronaći u Izjavi o zaštiti osobnih podataka tvrtke ACREDIA Services SEE d.o.o.

* Required field. Consent to the sharing of data is required for the conclusion of the debt collection agreement and processing of debt collection orders. For further information concerning the sharing of personal data with ACREDIA Versicherung AG and with members of the Euler Hermes-Group, please see the Privacy Policy of ACREDIA Services SEE d.o.o.

Povjerljivost
Confidentiality

ACREDIA se sa svim podacima koje ste nam stavili na raspolaganje ophodi na strogo povjerljiv način.
ACREDIA treats all information that you provide us with as strictly confidential.

Mjesto/Datum
Place/Date

Mjesto/Datum
Place/Date

ACREDIA Services SEE d.o.o.
ACREDIA Services SEE d.o.o.

Pravovaljani potpis
Pečat poduzeća (ili naziv poduzeća velikim tiskanim slovima)
i potpis ovlaštene osobe
Authorised signature
Company stamp (or company name in capital letters)
and signature of an authorised signatory